

Инструкция по эксплуатации

Электрический культиватор Texas El-Tex 1300 90062084

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/kultivatory/elektricheskie/texas/el-tex_1300/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/kultivatory/elektricheskie/texas/el-tex_1300/#tab-Responses

2008/1

DK Betjeningsvejledning
GB User Manual
РУС Инструкция по эксплуатации

El-Tex 1300



1. Indholdsfortegnelse

2. Sikkerhedsforeskrifter	3
3. Identifikation	4
4. Opsamling af maskinen	5
5. Opstart af maskinen	6
6. Knive	7
8. Vedligeholdelse og opbevaring	8
9. Fejlfinding	8
10. Specifikationer	8
CE erklæring	22

Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på **www.texas.dk**
Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.

Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m. Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside **www.texas.dk**. Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på **www.texas.dk** eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på **www.texas.dk**

2. Sikkerhedsforeskrifter

- Læs denne betjeningsvejledning grundigt, så du forstår og kan følge alle sikkerhedsforeskrifter og betjeningsfunktioner fuldstændigt, før du går i gang med at arbejde med maskinen.
- Børn må ikke benytte maskinen.
- Hvis du føler dig syg, træt, eller har indtaget alkohol eller medicin, må du ikke arbejde med maskinen.
- Brug altid øjen- og ørebeskyttelse og kraftigt fodtøj, når du bruger maskinen. Undgå endvidere løsthængende tøj.
- Sørg for at have godt fodfæste, når du bruger maskinen, så du har god kontrol over maskinen.
- Sørg for at eventuelle tilskuere er mindst 10 meter fra det sted, hvor du starter / arbejder med maskinen.
- Brug ikke maskinen i nærheden af sprængfarlige væsker, gasser eller støv. Maskinen kan danne gnister, der kan antænde støv m.v.
- Begynd aldrig på at anvende maskinen før arbejdsområdet er ryddet.
- Alle reparationer, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må kun udføres af specieluddannet personale på et autoriseret serviceværksted. Maskinen skal altid være slukket, når reparationer udføres.
- Brug kun originale reservedele ved reparation.
- Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen.
- Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medfølge.

Bortskaffelse af elektriske produkter må ikke ske sammen med almindeligt husholdningsaffald. Elektriske produkter skal medbringes til det lokale genbrugscenter og bortskaffes på korrekt vis der.



3. Identifikation



1.	Aktiveringsgreb
3.	El-kabel
5.	Motor
7.	Skrue for fedtpåfyldning
9.	Justering for støtthjul

2.	Sikkerhedsknap
4.	Bærehåndtag
6.	Kabelholdere
8.	Støtthjul

4. Opsamling af maskinen

Monter understyr, med medfølgende bolte, som vist.

Monter kabelholder, som vist



Monter overstyr med håndhjul og bolte, som vist.

Monter ledningsholder på overstyret, som vist.

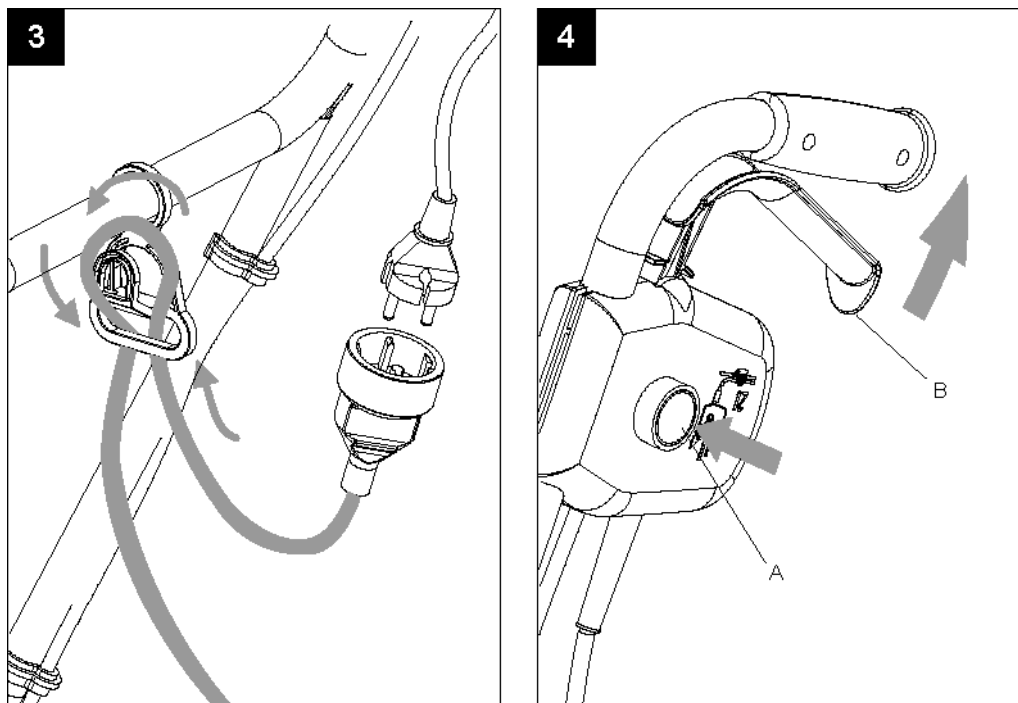


Monter støttehjul. Støttehjulene kan justeres til det ønskede niveau ved brug af bolten.
Husk at spænde godt til efter justering.



5. Opstart af maskinen

Tilslut strøm og sørg for at ledningen er placeret korrekt i ledningsholderen. (fig. 3)



Start maskinen ved først at trykke sikkerhedsknappen A ind og dernæst trække håndtaget B ind mod styret. Når maskinen er startet kan knap A slippes.

Maskinen standses ved at slippe håndtag B.

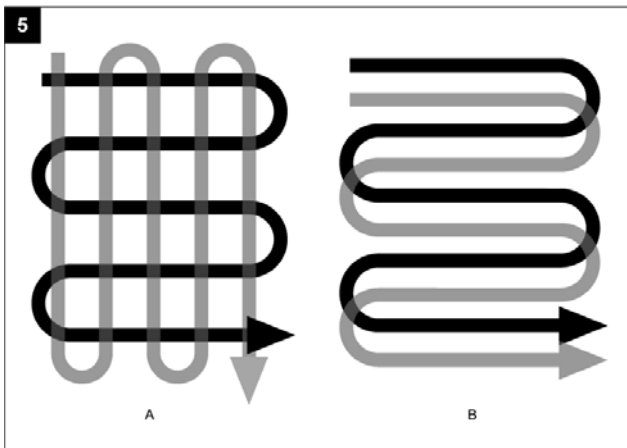
Gode råd

Start først motoren når maskinen er på arbejdsområdet.
Hold altid godt fast i maskinen med begge hænder.
Kontroller, at forlængerkablet er bag dig, så du ikke skærer det over.

Knivene vil få maskinen til at køre fremad. Lad knivene langsomt sænke sig i jorden.
Husk at justere hjulbøjlen inden brug.

Når der skal fræses dybt - er den mest effektive måde først at lade knivene køre maskinen en armlængde fremad. Træk så maskinen tilbage mod dig selv. Kør derefter frem igen.

Knivene skal altid køre med højeste hastighed. Sørg for, at de ikke overbelastes.
Hvis knivene graver sig ned, kan maskinen rokkes fra side til side samtidig med at du holder mindre igen, hvorved den igen kommer fri.

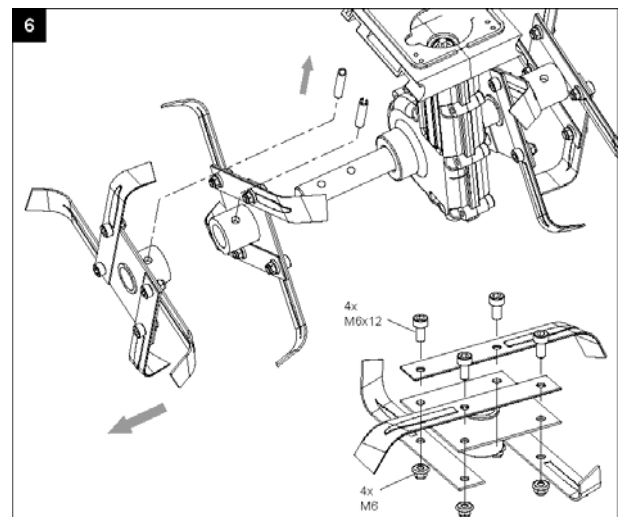


Brug et af de viste køremønstre, når du skal forberede et område til såning.

6. Knive

Hvis knivene slides eller knækker, kan de skiftes. Manglende vedligeholdelse af knivene medfører dårlige resultater ved fræsning eller overlastning af motoren. Brug altid handsker, når du arbejder nær ved knivene.

Knivene kan kun skiftes som hele knivsæt. Ved skift af helt knivsæt, fjernes først den yderste låsesplit, og de yderste knive fjernes, derefter den inderste låsesplit og de inderste knive fjernes (fig. 6).



7. Smøring

Gearet er smurt fra fabrikkens side, så det er kun nødvendigt jævnligt at kontrollere mængden.

Læg maskinen på dens venstre side. Rens omkring påfyldningshullet for at undgå, at snavs kommer ind i maskinen, når skruen fjernes.

Efterfyld ny fedt type Multifak EP-0 indtil det står lige under kanten. Påmonter skruen igen.

Varenummer : 90306515

Afmonter knivene ved at banke splitterne ud.



8. Vedligeholdelse og opbevaring

Efter hver brug bør maskinen renses fuldstændigt for græs og jord.

Hvis maskinen ikke skal benyttes i en længere periode skal alle metaldele indsmøres i fedt for at undgå korrosion og rust.

Brug kun originale reservedele

9. Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Motoren starter ikke	Ingen strøm	Check strømforsyningen og kabler
	Defekt sikkerhedsknap	Kontakt autoriseret værksted
	Overophedningsbeskyttelsen iværksat ?	a. Kør med mindre dybde b. Fjern evt. blokeringer c. Jorden er for hård. Ændre arbejdsdybden og kør langsomt frem og tilbage flere gange Afvent genstart i 15 min
Unormal støj	Knive blokeret	Sluk maskinen og afvent totalt stop. Fjern blokering.
	Manglende smøring	Kontakt autoriseret forhandler
	Løse bolte, møtrikker eller sikkerhedsudstyr	Fastspænd. Kontakt autoriseret værksted, hvis støjen fortsætter
Unormale vibrationer	Knivene ødelagte eller slidte	Udskift eller kontakt autoriseret værksted
	Arbejdsdybde for stor	Anvend korrekt arbejdsdybde
Dårlig udførelse af fræsningen	Arbejdsdybden for lav	Anvend korrekt arbejdsdybde
	Slidte knive	Udskift eller kontakt autoriseret værksted

10. Specifikationer

Model	EI-Tex 1300
Strømforsyning	230 Volt - 50 Hz
Strømforbrug	1300 Watt
Arbejdsbredde	260 mm
Max. arbejdsdybde	230 mm
Støjniveau	93 dB(A)
Fedt	Multifak EP-0 / 90306515
Vægt	14 kg
Omdrejninger	ca. 250/min.

1. Table of Contents

2. Safety precautions	9
3. Identification	10
4. Assembly	11
5. Starting machine	12
6. Blade	13
7. Lubrication	13
8. Maintenance and storage	14
9. Troubleshooting	14
10. Specifications	14
CE declaration	22

Spare parts

Spare part drawings for the specific product can be found
on our website **www.texas.dk**
If you find the part numbers yourself, this will facilitate more rapid service.
For purchase of spare parts, please contact your dealer.
You will find a list of dealers on the Texas website.

2. Safety precautions

- Read these user instructions carefully to familiarize yourself with all the safety precautions and operating functions before starting to work with the machine.
- Not for use by children.
- Do not use the machine if you are tired or ill, or have taken medicines or alcohol.
- Always wear ear- and eye protection and heavy-duty footwear when using the machine. Avoid loose clothing.
- Make sure you have a good footing when using the machine, to maintain control.
- Keep any bystanders at least 10 meters from the place you start and will work with the machine.
- Do not use in the vicinity of explosive liquids, gases or dust.
The machine can cause sparks which can ignite dust etc.
- Never start to use before the area has been cleared.
- All repairs not described in this use manual can only be performed by a specially-trained personnel at an authorized service workshop. Always ensure machine is

switched off when performing repairs.

- Use original spare parts only.
- The machine must only be loaned to persons who are familiar with its operation.
- The user manual must always be provided with the machine.

Check with your local authorities for rules on disposal of mechanical implement products must always be handed in to a local recycling centre for correct disposal.



ical

3. Identification



1.	Activation lever
3.	Power cable
5.	Motor
7.	Grease filler cap
9.	Stabilizer wheel adjustment

2.	Safety button
4.	Carrying handle
6.	Cable holders
8.	Stabilizer wheels

4. Assembly

Mount subframe using the bolts supplied as shown.



Mount cable holder as shown.



Mount handlebar using knobs and bolts as shown.

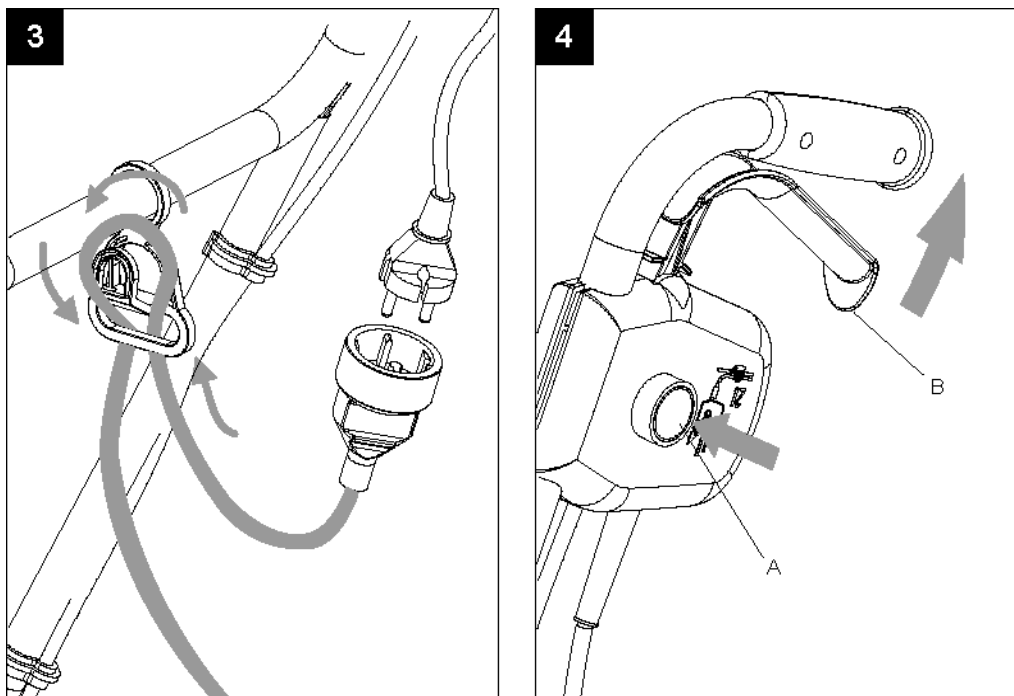
Fit cable holder on handlebar as shown.



Fit stabilizer wheels. Wheels can be adjusted to level required using bolt. Remember to tighten securely after adjustment.

5. Starting machine

Connect to mains electricity and ensure cable is correctly secured in cable holder. (fig. 3)



Start machine by pressing safety button A, then pull lever B up towards handlebar. When machine starts, release button A.

Stop machine by releasing lever B.

Tips

Do not start motor before machine is at area to be worked.

Always hold machine securely in both hands.

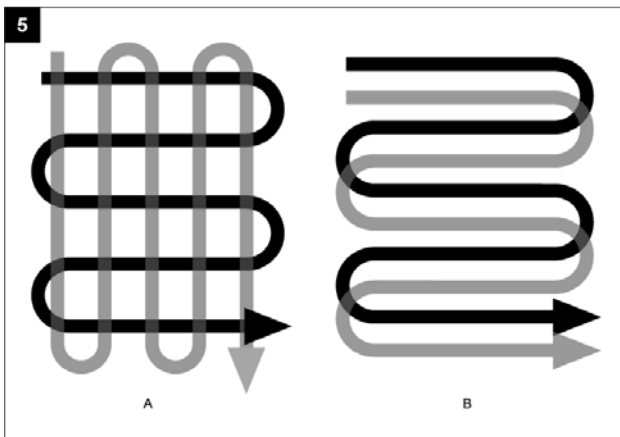
Check extension cable is behind you to avoid cutting it.

The blades will propel the machine forwards. Allow the blades to slowly sink into the soil. Remember to adjust the wheel yoke before use.

When cutting deeply, the most effective method is to allow the blades to propel the machine forwards for an arms length. Pull the machine back towards you. Allow it to run forwards again.

Blades must always operate at maximum speed. Avoid overloading.

If the blades get buried, rock machine from side to side while holding it back, until it comes free.

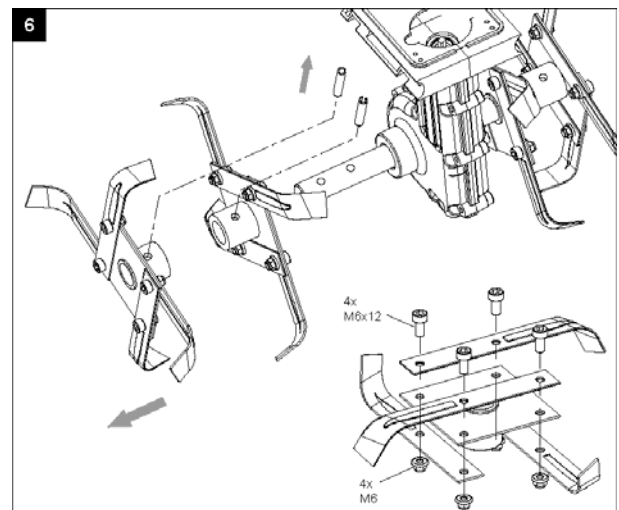


Use one of the patterns shown when preparing an area for sowing.

6. Blade

If the blades are worn or broken, they can be replaced. Failure to maintain the blades can cause poor results when cultivating, or overload the motor. Always wear gloves when working near the blades.

Blades can only be replaced as a set. When changing blades, remove the first split pin and the outer blade, followed by the inner split pin to remove the inner blade (fig. 6).



7. Lubrication

The gears are factory lubricated. Check level regularly.

Lie machine on its left side. Clean around the filler hole to avoid dirt getting into the machine when removing the screw.

Fill with Multifak EP-0 grease up to the bottom edge of the hole. Replace screw.

Item number : 90306515

Remove blades by tapping split pin out.



8. Maintenance and storage

Clean all grass and soil from machine after each use.

If not to be used for an extended period, coat all metal parts in grease to avoid corrosion and rust.

Use original spare parts only

9. Troubleshooting

Problem	Casue	Solution
Motor will not start:	No power	Check power supply and cables
	Defective safety button	Contact authorised workshop
	Overheating cutout activated?	a. Cut shallower b. Remove any blockages c. Soil too hard. Change depth and run slowly backwards and forwards several times. Do not restart for 15 mins.
Abnormal noise	Blade stuck	Switch off machine and allow to stop completely. Remove obstruction.
	No lubrication	Contact authorised dealer
	Loose bolts, nuts or safety equipment.	Tighten. Contact authorised workshop if noise persists
Abnormal vibrations	Depth too great	Replace or contact authorised workshop
	Depth too great	Use correct depth
Poor cutting action	Depth too shallow	Use correct depth
	Worn blade	Replace or contact authorised workshop

10. Specifications

Model	EI-Tex 1300
Power supply	230 Volt - 50 Hz
Power consumption	1300 Watt
Cutting width	260 mm
Max. working depth	230 mm
Noise level	93 dB(A)
Grease	Multifak EP-0 / 90306515
Weight	14 kg
RPM	Approx. 250/min.

1. Содержание

2. Меры предосторожности.....	15
3. Обозначение	16
4. Сборка	17
5. Включение машины	18
6. Фреза	19
7. Смазка.....	20
8. Обслуживание и хранение	20
9. Устранение неисправностей	21
10. Технические характеристики	21
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	22

Запчасти

Список запчастей для конкретного изделия можно найти на сайте **www.texas.dk**. Самостоятельный поиск номеров запчастей значительно облегчит работу сервисного центра.

Для приобретения запчастей, обращайтесь к вашему дилеру.
Список дилеров приведен на веб-сайте компании Texas.

2. Меры предосторожности

- Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя до того, как начнете эксплуатировать машину.
- Запрещается использовать оборудование детям.
- Не работайте с машиной, если вы утомлены, нездоровы, принимали алкоголь или лекарства, замедляющие реакцию.
При работе с машиной обязательно используйте специальную рабочую обувь, средства защиты органов зрения и слуха. Не надевайте свободную одежду.
- Перед включением машины убедитесь в наличии хорошей опоры и способности удерживать равновесие.
- Удалите всех посторонних лиц на расстояние не менее 10 метров от места работы с использованием машиной.
- Не эксплуатируйте машину вблизи взрывоопасных жидкостей, газов и др. веществ. Оборудование может быть источником искр, которые могут стать причиной возгорания.
- Не начинайте эксплуатацию, пока территория не освобождена от посторонних предметов.
- Все работы ремонтные работы, не описанные в настоящем руководстве должны производиться только специально обученным персоналом в авторизованном сервисном центре. Перед выполнением ремонта убедитесь в том, что питание отключено.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Передавайте машину в аренду только лицам, ознакомленным с правилами ее эксплуатации.

- Всегда предоставляйте руководство пользователя вместе с машиной.

проконсультируйтесь с местными органами власти относительно правил утилизации механических агрегатов. С целью соблюдения правил утилизации электрооборудования, оно подлежит обязательной сдаче в специальный центр.



3. Обозначение



1.	Рычаг включения
3.	Шнур питания
5.	Двигатель
7.	Масленка для заправки смазки
9.	Регулятор опорных колес

2.	Предохранительная кнопка
4.	Ручка для переноски
6.	Крепление шнура питания
8.	Опорные колеса

4. Сборка

Соберите раму, используя прилагающиеся болты.

Установите крепления для шнура питания, как показано на рисунке.



Установите рукоятку и зафиксируйте ее винтами, как показано на рисунке.



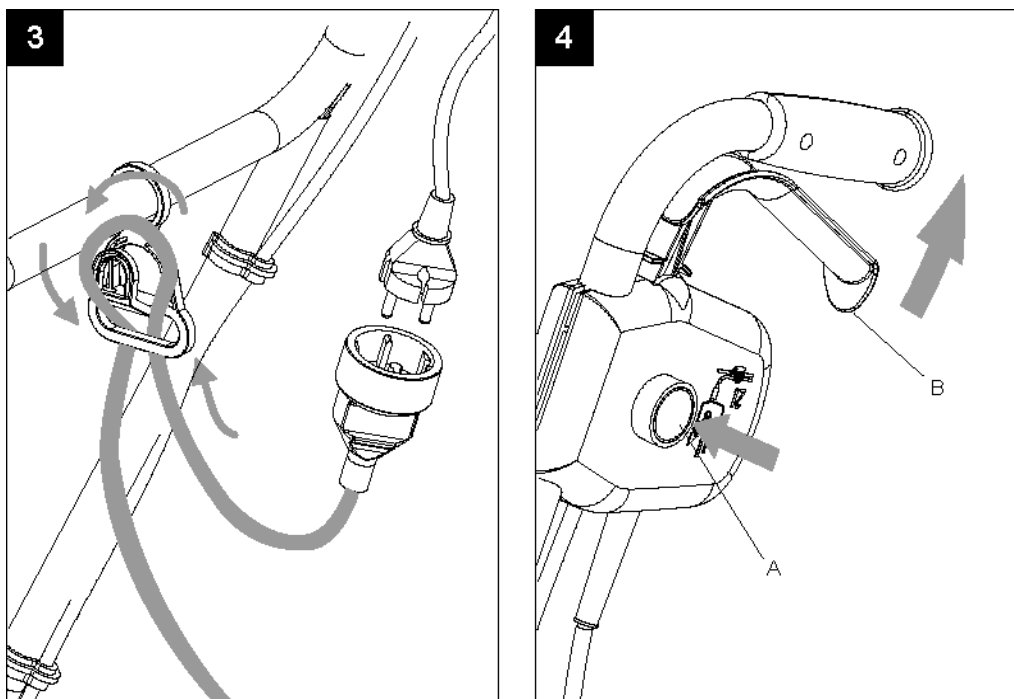
Установите крепление шнура на рукоятке, как показано на рисунке.

Установите опорные колеса. С помощью винта можно установить требуемую высоту колес. Не забудьте после установки высоты колес затянуть фиксирующие винты.



5. Включение машины

Подключите шнур питания к сети и убедитесь в надежности его крепления в соответствующем устройстве. (Рис. 3)



Включите машину, нажав на предохранительную кнопку А, потянув затем рычаг В в сторону рукоятки. После включения двигателя отпустите кнопку А.

Для выключения двигателя отпустите рычаг В.

Советы

Включайте машину только после доставки ее к месту эксплуатации.

Всегда удерживайте машину двумя руками.

Во избежание повреждения удлинителя кабеля, следите, чтобы он всегда находился сзади вас.

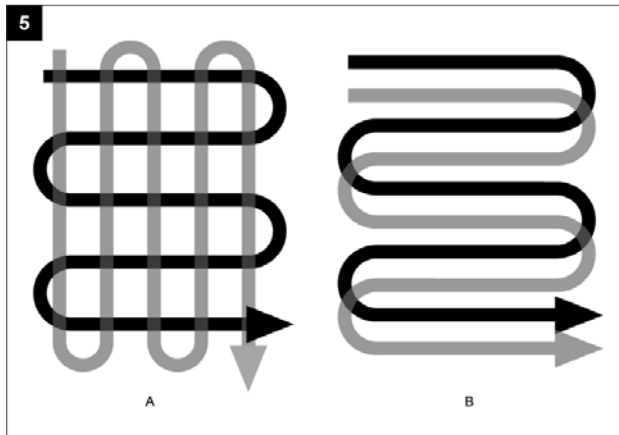
Движение машины вперед осуществляется под действием под действием фрез. Фрезы должны погружаться в грунт медленно.

Не забудьте перед началом эксплуатации отрегулируйте высоту рамы опорных колес.

При глубокой обработке грунта наиболее эффективным методом является движение машины сначала вперед на расстояние вытянутых рук, затем подтягивание ее в обратном направлении (к себе), после чего снова дать ей уйти вперед под действием фрез.

Фрезы должны всегда работать на максимальной скорости. Не допускайте перегрузок.

Если фрезы зарываются глубоко в грунт, извлекайте их, покачивая машину из стороны в сторону и притормаживая, пока они не освободятся.

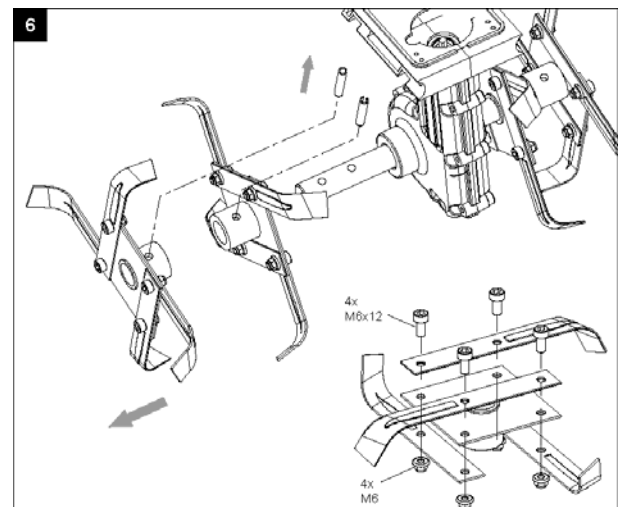


При подготовке участка к посеву обрабатывайте почву, используя маршруты, указанные на рисунках.

6. Фреза

Если фреза изношена или сломана, их можно заменить. Отсутствие должного ухода за фрезами приводит к снижению эффективности культивации или перегрузке двигателя. При работе с фрезами всегда используйте защитные перчатки.

Замена фрез производится только в комплекте. При замене фрез вначале удалите наружный шплинт и наружную фрезу, а затем, внутренний шплинт и внутреннюю фрезу (см. рис. 6).



7. Смазка

Все зубчатые передачи поставляются с заводской смазкой. Регулярно проверяйте уровень масла.

Положите машину на левый бок. Удалите грязь вокруг заливной горловины во избежание ее попадания внутрь при удалении пробки.

Заполните резервуар маслом Multifak EP-0 до нижнего среза горловины. Завинтите пробку.

Деталь № 90306515

Для снятия фрез необходимо выбить шплинт.



8. Обслуживание и хранение

После каждого использования удаляйте с машины грязь и траву.

Перед длительным хранением, для предотвращения коррозии, покройте все металлические детали смазкой.

Используйте только оригинальные запасные части

9. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Решение
Двигатель не запускается	Отсутствует питание	Проверьте состояние проводов и источника тока.
	Отказ предохранительной кнопки	Обратитесь в мастерскую, имеющую полномочия от производителя
	Сработало реле перегрева	А. Уменьшите глубину обработки почвы. Б. Удалите посторонние материалы. В. Слишком плотный грунт. Уменьшите глубину обработки и медленно перемещайте машину поочередно вперед и назад. Повторное включение допускается через 15 минут.
Чрезмерный или нетипичный шум	Заклинивание фрезы	Выключите машину и дайте ей полностью остановиться. Удалите посторонние материалы.
	Отсутствие смазки	Обратитесь к уполномоченному дилеру.
	Ослабление болтовых соединений, гаек или защитных элементов.	Подтянуть. Если шум остался, обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем.
Чрезмерная вибрация	Слишком большая глубина обработки почвы	Замените фрезы или обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем
	Слишком большая глубина обработки почвы	Установите правильную глубину.
Низкая эффективность работы	Слишком малая глубина обработки почвы	Установите правильную глубину.
	Чрезмерный износ фрезы	Замените фрезу или обратитесь в мастерскую, уполномоченную изготовителем

10. Технические характеристики

Модель	EI-Tex 1300
Источник питания	230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	1300 Вт
Ширина захвата	260 мм
Максимальная глубина обработки почвы	230 мм
Уровень шума	93 дБ(А)
Смазка	Multifak EP-0 / 90306515
Масса	14 кг
Частота вращения	около 250 об./мин.

CE Overensstemmelseserklæring
CE Certificate of conformity
Декларация соответствия ЕС

DK
GB
РУС



EU-importør • EU-importer • Импортёр

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • со всей
ответственностью заявляет, что

Kultivator elektrisk • Cultivator electric • Электрический культиватор

EI-Tex 1300

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the
specifications of the machine directive and subsequent modifications • отвечает
требованиям, определяемым Директивой машин, и её поправками

73/23/EEC - 98/37/EC - 89/336 EEC - 93/68 EEC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following
standards • Соответствует следующим стандартам

EN 60335-1:1994+A1+A2+A11-A16 - 98/37/EC Annex 1 - EN 709:1997+A1
EN 50366:2003 - EN 55014-1:2000+A1+A2 - EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2 - EN 61000-3-3:1995+A1

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 2 • DK-5260 Odense S

12.12.2007

Verner Hansen

Administrerende Direktør •
Managing Director • Генеральный директор